...going one step further

CPR*Lilly*™ P70/1 (1017774)
CPR*Lilly*Pro™ P71/1 (1017775)

CPR*Lilly*™ P70 (1017772)
CPR*Lilly*Pro™ P71 (1017773)

CPR*Lilly*™ (P70) und CPR*Lilly*PRO™ (P71)

Sommario

Introduzione 3
Fornitura 3
Guida rapida 4
Montaggio, messa in servizio e utilizzo 5
Esecuzione della simulazione 6
Spiegazione medica di un intervento 14
Indicazioni di sicurezza generali 16
Domande frequenti 16
Cura e manutenzione 17
Parti di ricambio 18
Dati tecnici 19

P70

P70/1

P71

P71/1

Introduzione

Grazie per aver scelto un prodotto 3B Scientific®. Prima della messa in servizio, leggere attentamente il manuale di istruzioni, al fine di garantire un funzionamento regolare eun utilizzo soddisfacente. È possibile registrare il simulatore sul sito Internet www.3Bscientific.com. CPR*Lilly*™ e CPR*Lilly*PRO™ sono modelli di esercitazione per la rianimazione cardiopolmonare (RCP). Essi sono conformi alle più aggiornate linee guida dell'AHA (American Heart Association) e dell'ERC (European Resuscitation Council). Grazie alla loro struttura robusta, alla semplicità di utilizzo e all'aspetto realistico, sono adatti sia per la formazione medica, sia per un insegnamento a livello di scuole, associazioni e corsi di primo soccorso. I simulatori offrono tutte le caratteristiche fondamentali che consentono di apprendere l'algoritmo vitale relativo a massaggio cardiaco e insufflazione su adulti. Tali caratteristiche sono le seguenti:

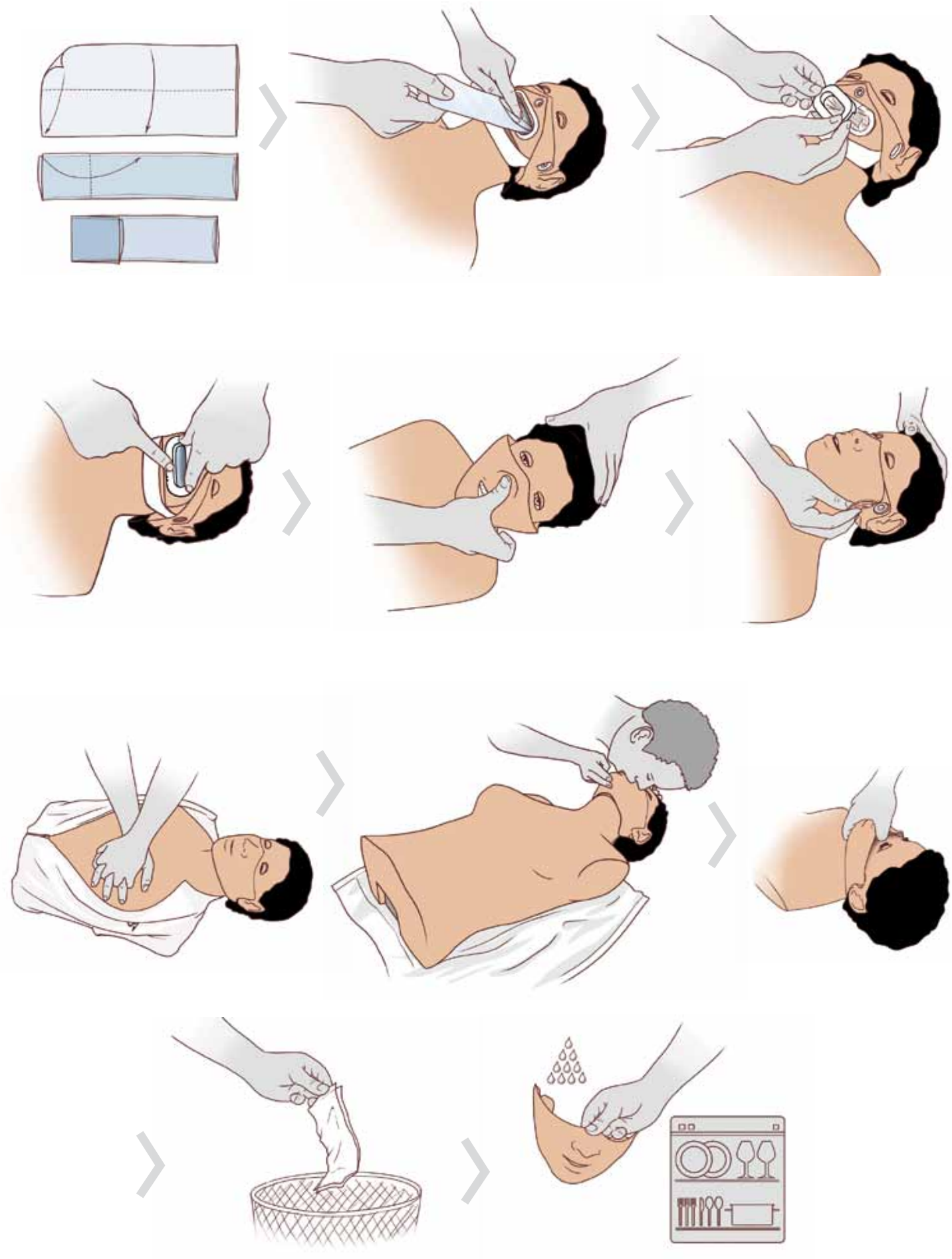
- Torso con spalle e strutture anatomiche necessarie al fine per individuare il punto di pressione ideale per il massaggio cardiaco
- Testa con vie aree per respirazione bocca-bocca e bocca-naso
- Iperestensione della testa per liberare le vie respiratorie
- È possibile la ventilazione in modalità PAP
- Forze di ripristino della gabbia toracica realistiche e profondità di penetrazione di 5 cm come richiesto dalle linee guida
- Segnale acustico in caso di raggiungimento della profondità di penetrazione corretta
- Sacchetto toracico unidirezionale consente un utilizzo igienico e una comoda pulizia e manutenzione del simulatore
- CPR*Lilly*™ e CPR*Lilly*PRO™ sono dotati di due circuiti dell'aria indipendenti. Il vantaggio consiste nel fatto che l'aria insufflata dall'utente viene convogliata esclusivamente nel sacchetto faringeo unidirezionale, senza influenzare il circuito interno.
- CPR*Lilly*™ e CPR*Lilly*PRO™ sono stati sviluppati e realizzati in Germania
- Durante l'ideazione di CPR*Lilly*™ e CPR*Lilly*PRO™, è stata posta particolare attenzione a un utilizzo rapido e semplice, soprattutto in relazione all'igiene e all'impiego da parte di gruppi numerosi. La maschera facciale può essere lavata in lavastoviglie e acquistata in un secondo momento. Per un'igiene massima, è inoltre possibile dotare ogni studente di una maschera e di un sacchetto faringeo unidirezionale personali.

Fornitura

CPR*Lilly*™ (P70) e CPR*Lilly*PRO™ (P71) sono costituiti da

1	simulatore
5	maschere facciali inferiori (denti inclusi)
25	sacchetti faringei
1	custodia da trasporto
1	disinfettante
1	camice
1	tablet Android (versione P71)
1	adattatore per caricabatterie (versione P71)
1	caricabatterie (versione P71)

Guida rapida



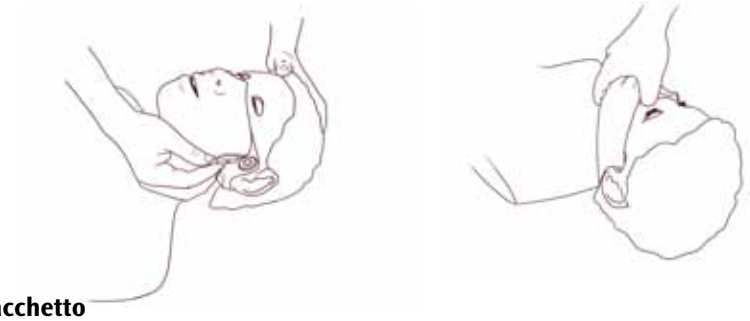
Montaggio, messa in servizio e utilizzo

Avvertenze generali e di sicurezza

- Prima dell'utilizzo, caricare completamente CPR*Lilly*PRO™ e il tablet Android con gli alimentatori forniti. Nel caso di CPR*Lilly*PRO™, l'operazione può durare fino a 3 ore. Durante il caricamento, il LED di stato emetterà una luce intermittente arancione. Quando il LED arancione lampeggia lentamente, significa che la batteria è carica (versione P71).
- Per evitare che l'umidità penetri nel circuito interno del dispositivo, questo deve essere insufflato solo in presenza di un sacchetto faringeo.
- Non sostituire il sacchetto faringeo in prossimità di acqua, che potrebbe introdursi nel circuito interno danneggiando il simulatore. Quando è operativo, il dispositivo emette dei rumori (versione P71), che non indicano un malfunzionamento.

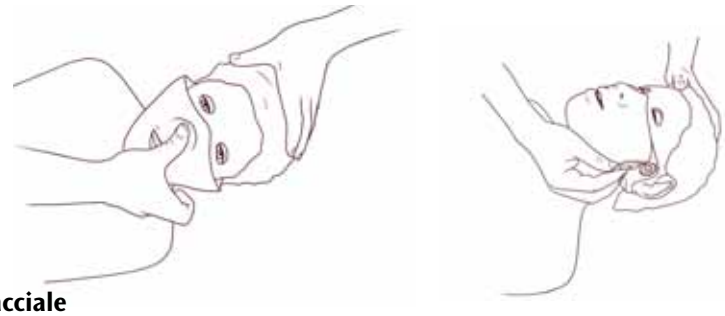
Montaggio/installazione

- **Rimozione della maschera facciale**



- **Inserimento di un nuovo sacchetto**

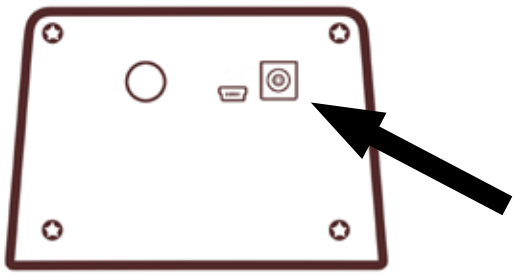
- **Fissaggio della maschera facciale**



- **Disinfezione della maschera facciale**

Alimentazione elettrica (versione P71)
CPR*Lilly*PRO™ viene alimentato attraverso una presa per piccoli dispositivi da 15 Volt. La fornitura include un alimentatore universale con adattatori intercambiabili per un impiego in più di 150 paesi. La tensione può oscillare tra i 100 e i 240 Volt con una frequenza di rete da 50 o 60 Hz. Si consiglia di caricare CPR*Lilly*PRO™ sempre con l'alimentatore in dotazione.

Sostituzione/caricamento della batteria
Utilizzo a batteria scarica
È possibile tenere un corso anche se la batteria è scarica: sarà sufficiente collegare l'alimentatore a CPR*Lilly*PRO™.



Disuso prolungato
Nel caso in cui CPRLillyPRO™ non venga utilizzato per un periodo prolungato di tempo, è necessario assicurarsi che venga caricato almeno ogni 2 anni, in modo da evitare che la batteria si danneggi a causa di un completo scaricamento.

Se si pianifica di non usare il dispositivo per lungo tempo, caricare la batteria nella sua interezza, finché il LED arancione non lampeggia lentamente.

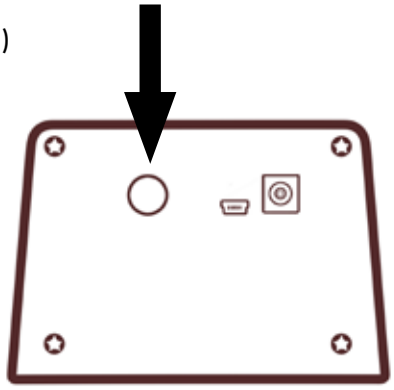
Sostituzione
CPRLillyPRO™ include una batteria NiMH di lunga durata e con una limitata tendenza a scaricarsi autonomamente. Essa deve essere quindi sostituita solo da un'officina o da un elettricista autorizzato. Se necessario, è possibile ordinare una batteria di ricambio attraverso la lista degli accessori. La batteria di ricambio include le istruzioni di montaggio.

Se il LED di stato emette una luce rossa, ciò indica un guasto o il fatto che l'alimentatore collegato non è sufficientemente potente. Se il LED di stato emette una luce rossa nonostante venga utilizzato un alimentatore originale, contattare l'assistenza clienti.

Esecuzione della simulazione

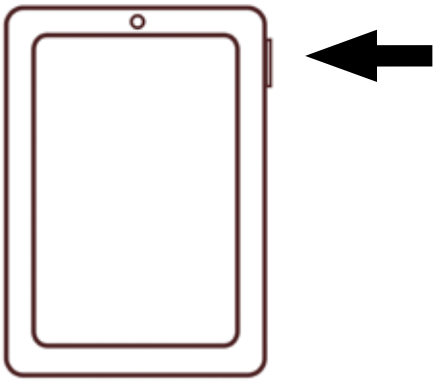
Accensione/spegnimento (versione P71)

1. Accensione del dispositivo



I componenti elettronici all'interno di CPRLilly™ si spengono automaticamente dopo 5 minuti di inattività, oppure se si preme a lungo il tasto di accensione/spegnimento.

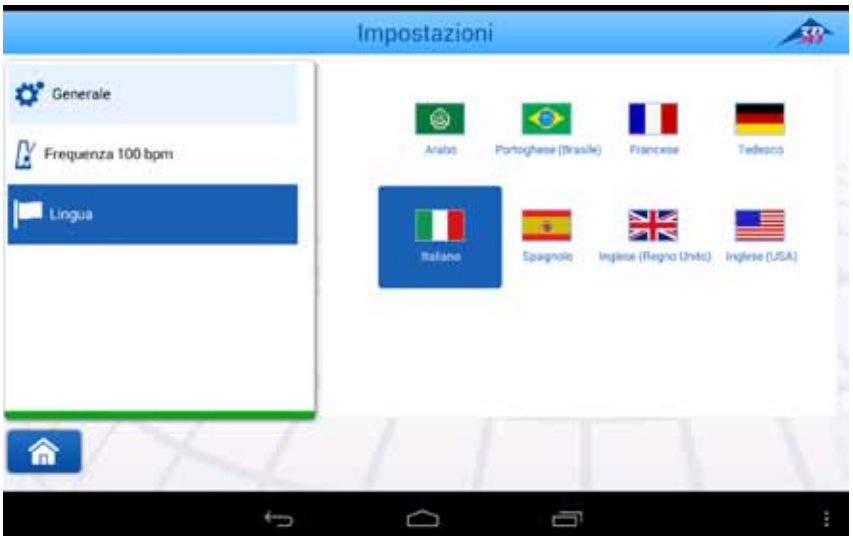
2. Accensione del tablet e avvio del programma



3. Illustrazione del software

3.1. Selezione della lingua

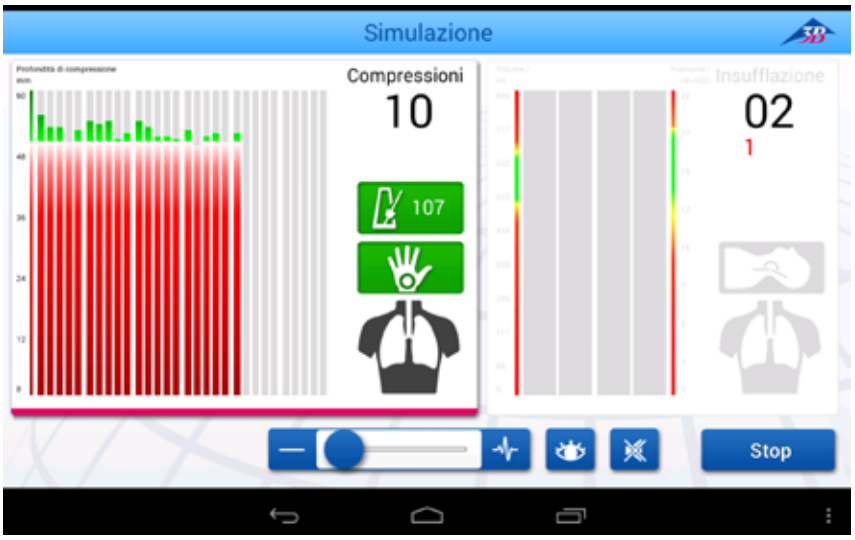
Dopo aver avviato il tablet, viene visualizzata la finestra di dialogo dove scegliere la lingua del software sul monitor tattile.



3.2. Menu operativo

Viene visualizzata la schermata qui a destra.

3.3. Avvio di una nuova simulazione

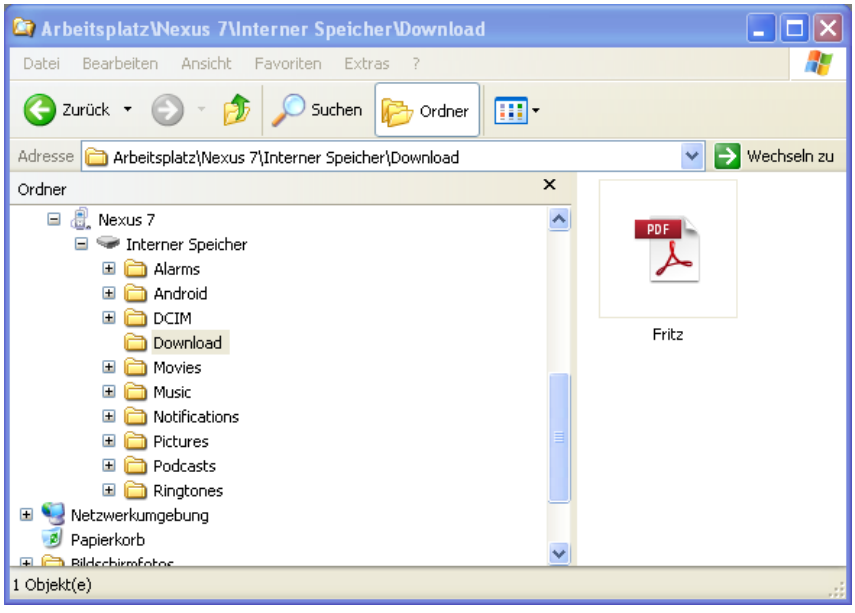


Simulazione
Compressioni
30
Insufflazione
0
2
Stop

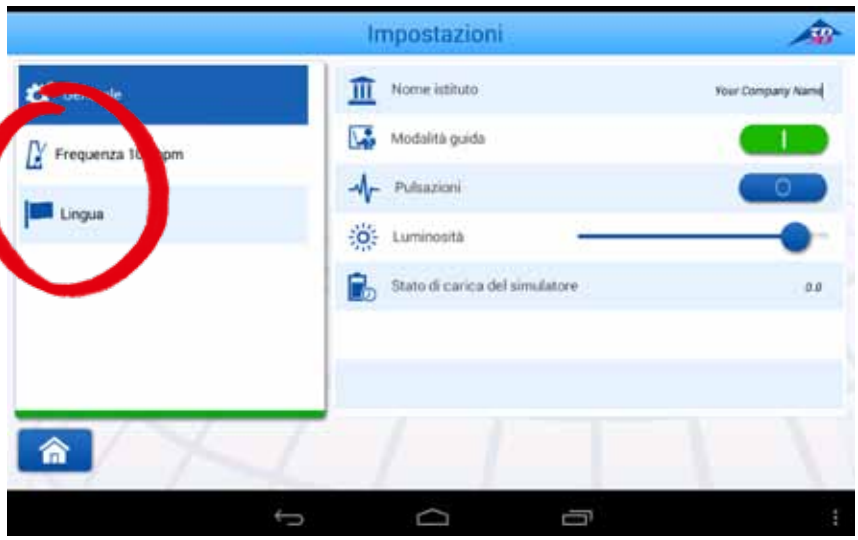
Simulazione
30
Insufflazione
0
2
Inserire un nome
Fritz
OK
Start

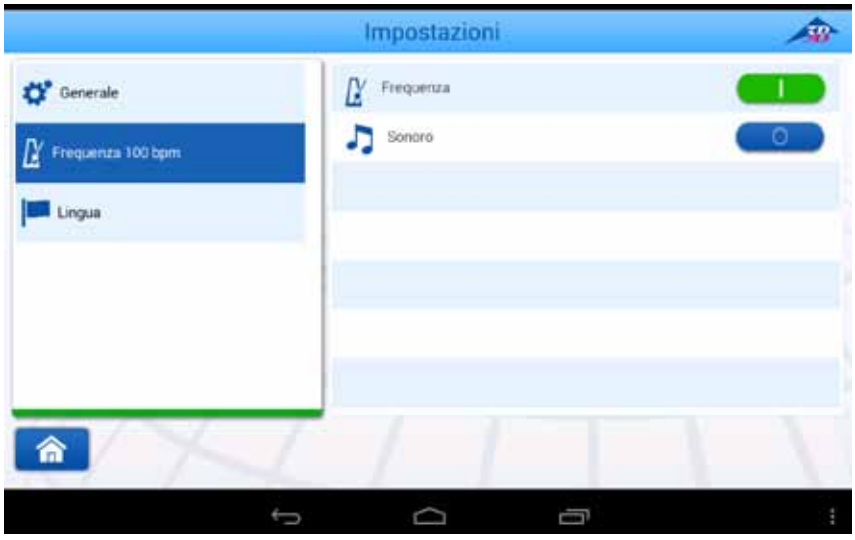
3.4. Visualizzazione/valutazione dei grafici

3.5. Esportazione dei dati



3.6. Impostazioni





3.7. Istruzioni

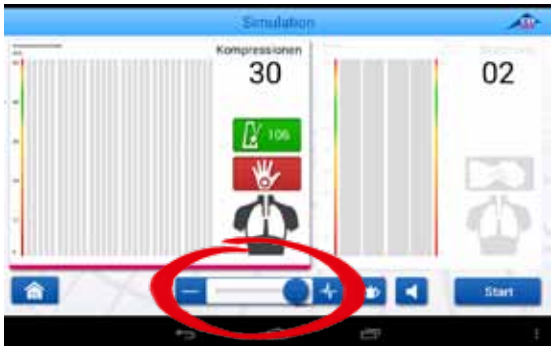
Aggiornamento del sistema operativo Android
Al momento della creazione di questo manuale, non si consiglia né si supporta un aggiornamento del sistema operativo. Esso può essere eseguito a proprio rischio. Nell'interesse dei clienti, potranno e verranno autorizzati e rilasciati un'attivazione e un manuale di installazione solo dopo che saranno stati effettuati test completi del software con nuove versioni di Android.

Spiegazione medica di un intervento

1. Esecuzione del massaggio cardiaco

a) Rivolgersi al paziente a voce alta (battito delle palpebre)

b) Controllare il polso (impostabile tramite tablet)



Il polso può essere impostato tramite la pompetta (P70) o il software (P71).

c) Liberare la cassa toracica

d) Massaggio cardiaco (curva/grafico)

2. Liberazione della cavità orale

Per consentire di liberare le vie aeree, la testa del simulatore può essere ruotata di 90°. È possibile inserire un qualunque corpo estraneo non appuntito nella bocca di CPR*Lilly*™ o CPR*Lilly*PRO™. A fini formativi, è inoltre consentito, oltre che consigliato, utilizzare corpi estranei semiliquidi, come ad esempio la schiuma da barba. Essi possono quindi essere smaltiti tra i rifiuti normali con il sacchetto faringeo.

Importante: non è consentito utilizzare corpi estranei appuntiti, oppure cercare di rimuovere questi ultimi con oggetti altrettanto appuntiti. Ciò può arrecare danni al sistema respiratorio di CPR*Lilly*™ o CPR*Lilly*PRO™.

3. Esecuzione dell'insufflazione

Indicazioni di sicurezza generali

- Il materiale di imballaggio di CPR*Lilly*™ e CPR*Lilly*PRO™ non è adatto ai bambini e comporta il pericolo di soffocamento.
- L'intubazione non è possibile
- Non cercare di rimuovere il sacchetto con oggetti affilati, come un coltello.
- CPR*Lilly*™ e CPR*Lilly*PRO™ non devono essere utilizzati nei pressi di fiamme libere.
- Non utilizzare CPR*Lilly*™ e CPR CPR*Lilly*PRO™ all'aperto con pioggia forte.
- Non immergere CPR*Lilly*™ e CPR CPR*Lilly*PRO™ in acqua.
- Non utilizzare oggetti appuntiti per navigare sul touch screen.
- Non rimuovere i bulloni dall'articolazione della testa, al fine di evitare infortuni.
  Quando è operativo, il dispositivo emette dei rumori, che non indicano un malfunzionamento.

- **Importante!** Non esercitare pressione nella zona del ventre, poiché si potrebbero danneggiare i componenti elettronici del simulatore.
- CPR*Lilly*™ e CPR*Lilly*PRO™ devono essere insufflati solo quando si utilizza un sacchetto faringeo.
- L'utilizzo del sacchetto faringeo sotto la pioggia non è consigliato, poiché l'acqua potrebbe introdursi nel circuito respiratorio interno di CPR*Lilly*™ o CPR*Lilly*PRO™.

Domande frequenti

- **Posso usare un brano personale per la simulazione?**
  No.

- **Come scelgo la lingua?**
  Nella finestra delle impostazioni, alla voce Lingua.

- **Come modifico la frequenza acustica sul brano?**
  Nella finestra delle impostazioni, alla voce Frequenza 100 bpm.

- **Dove si trova il pulsante per azzerare il volume?**
  Nella finestra del simulatore, quando la modalità di apprendimento è attivata.

- **Cosa segnalano i colori del LED?**
  Luce fissa verde ➞ Il dispositivo funziona correttamente.
  Luce arancione che lampeggia lentamente ➞ La batteria è carica
  Luce arancione che lampeggia velocemente ➞ La batteria è in fas.e di carica.
  Luce rossa lampeggiante ➞ Guasto al dispositivo.

- **Cosa faccio quando lampeggia la luce rossa?**
  Rimuovere il cavo USB dal dispositivo.
  Tenere premuto il tasto LED per cinque secondi, finché il dispositivo non si è spento.
  Reinserire il cavo e premere il tasto LED.
  Se dopo vari tentativi, il LED continua a emettere una luce rossa, contattare il rivenditore.

- **Come imposto una connessione Bluetooth con il simulatore RCP?**
  Accedere alle impostazioni del tablet, cercare la voce Bluetooth e attivarlo.
  La connessione Bluetooth è attivata e configurata per impostazione predefinita.

- **Se tocco involontariamente il tasto della schermata iniziale (tasto Home), i dati della simulazione vanno persi?**
  Purtroppo in questo caso la simulazione va perduta, il programma viene interrotto ed è necessario ricominciare da capo

- **Perché non riesco a insufflare CPRLilly™?**
  .. La testa non è iperestesa. Iperestendere la testa per consentire l'insufflazione.
  .. Il volume dell'aria contenuta all'interno del simulatore non è sufficiente. Rimuovere brevemente il sacchetto faringeo per apportare la quantità di aria necessaria nel sistema respiratorio.

Cura e manutenzione

Stoccaggio

- CPR*Lilly*™ e CPR*Lilly*PRO™ devono essere conservati in un luogo asciutto a temperatura ambiente.
- Tenere CPR*Lilly*™ e CPR*Lilly*PRO™ lontani dalla luce diretta del sole, poiché una temperatura superiore a 40° può causare deformazioni e un infragilimento del materiale.
- Non conservare CPR*Lilly*™ con la batteria completamente scarica, neanche per un breve periodo di tempo.

Cura

Le parti che vengono a contatto con l'aria, come la pelle del viso, l'applicatore orale e il supporto per il sacchetto toracico possono essere puliti con il disinfettante fornito. Le vie respiratorie unidirezionali (sacchetto toracico) assicurano inoltre un utilizzo particolarmente igienico. Per la pulizia, non servirsi di prodotti chimici aggressivi che potrebbero danneggiare i materiali del modello.

In caso sia particolarmente sporca, la pelle esterna di CPR*Lilly*™ e CPR*Lilly*PRO™ può essere lavata in lavatrice senza ciclo di centrifuga (ad es. con un programma per la lana) fino a 40°, utilizzando i normali detersivi in commercio. La superficie rimanente del simulatore può essere pulita con una soluzione delicata a base di sapone. Per evitare di danneggiarla, non utilizzare detersivi contenenti solventi. Il disinfettante fornito è stato testato sul materiale del simulatore.

Il camice può essere lavato a mano o in lavatrice con i normali detersivi in commercio, in acqua calda fino a un massimo di 40°.

Elenco delle parti di ricambio

N° art.	Ersatzteil
1017737	Maschera facciale superiore, chiara (1x)
1017764	Maschera facciale superiore, scura (1x)
1017738	Maschera facciale inferiore con denti, chiara (5x)
1017765	Maschera facciale inferiore con denti, scura (5x)
1017739	Sacchetto faringeo (confezione da 50)
1017743	Sacchetto faringeo (confezione da 100)
1017744	Custodia da trasporto
1013579	Disinfettante
1017746	Camice
1013678	Sacchetto toracico
1017747	Pelle del torso, chiara
1017766	Pelle del torso, scura
1017748	Clip per sacchetto
1017749	Mandibola
1017758	Occhi chiari (paio)
1017767	Occhi scuri (paio)
1017759	Anelli oculari (paio), chiari
1017778	Anelli oculari (paio), scuri
1017750	Pompetta (azzurra)
1017751	Pompetta (bianca)

Dati tecnici

Dimensioni

• Simulatore (AxLxP) 26 x 39 x 78 cm, peso: P70 8 kg, P71 9 kg

Voltaggi nominali

• Tensione di alimentazione 15 V
• Tensione di sicurezza (classe di dispositivo III)

Condizioni operative

• CPR*Lilly*™/CPR*Lilly*PRO™ è impermeabile agli spruzzi d'acqua (classe di protezione IP 45)
• Temperatura di esercizio: da -10 °C a +40 °C
• Temperatura di stoccaggio: da -20 °C a +60 °C

• I materiali utilizzati corrispondono alla direttiva sulla sicurezza dei giocattoli DIN EN 71-3/9
• CPR*Lilly*™/CPR*Lilly*PRO™ è concepito per l'utilizzo all'aperto e può quindi essere impiegato anche fuori dagli edifici.

P70 (1017772), P70/1 (1017774), P71 (1017773), P71/1 (1017775) 11/2013

3B Scientific
A worldwide group of companies

3B Scientific GmbH • Heidelberger Straße 26
01189 Dresden • Germany
Phone: +49-(0)351-40390-0 • Fax: +49-(0)351-4039-090
www.3bscientific.de • vertrieb@3bscientific.com

© Copyright per il manuale di istruzioni e il design del prodotto: 2013 3B Scientific GmbH, Amburgo, Germania